****

**BUILDING REPAIRS / RÉPARATIONS DANS L’IMMEUBLE**

*(le français suit)*

This bank of pre-translated messages on recurring topics was developed to assist federal institutions in respecting their official languages obligations during emergency or crisis situations. Institutions can adapt these messages to meet their needs or take inspiration from them to develop their own messaging.

All messages in this bank have been reviewed by the Translation Bureau for quality assurance.

Federal institutions that contributed to this document are: Canada Border Services Agency.

\*\*\*

Cette banque de messages pré-traduits sur des sujets récurrents a été développée pour appuyer les institutions fédérales à respecter leurs obligations en matière de langues officielles pendant les situations d’urgence ou de crise. Les institutions peuvent adapter ces messages selon leurs besoins ou s’en inspirer pour développer leurs propres messages.

Tous les messages ci-dessous ont été révisés par le Bureau de la traduction pour assurance qualité.

Les institutions fédérales qui ont contribué à ce document sont : Agence des services frontaliers du Canada.

|  |  |
| --- | --- |
| **ENGLISH** | **FRANÇAIS** |
| **OTHER ADVISORIES (BUILDING REPAIRS)**  To all building occupants:  The building authority has been advised that [Choose an item] may affect [Enter location] on [Enter date].  The Canada Border Services Agency (CBSA) is closely monitoring the situation and may have to close the building if it compromises employee security. The CBSA may also have to ask employees to shelter in place or to evacuate the building without sounding the fire alarm.  If this happens, please follow CBSA Security’s instructions.  Thank you for your cooperation.  *\*\*\* Below, you will find examples of information that you can add to the email. Choose carefully to make sure you accurately reflect the situation. These are just suggestions. Don’t hesitate to add or delete information as you see fit. \*\*\**  *Examples of additional information*   * *Should the CBSA receive additional information from the Treasury Board Secretariat (TBS), the information will be shared with you.* * *I want to assure all employees that there is no imminent danger.* * *Please limit your Internet usage at this time.* * *If the situation requires you to adjust your working hours, please talk with your manager.* * *The situation may escalate and force occupants to go home. Get informed before returning to work by calling the CBSA Employee Notice Line at 1-866-NOTICE4 (1-866-668-4234). The number is on the back of your CBSA ID card.* * *The health and safety of our employees are always our priority.* * *The CBSA will keep you up to date on the development of the situation by communicating any relevant information.* | **AUTRE AVIS (RÉPARATIONS DANS L’IMMEUBLE)**  À tous les occupants de l’immeuble :  L’autorité responsable de l’immeuble a été avisée que [choisir un sujet] pourrait avoir des répercussions au [entrer le lieu] le [entrer la date].  L’Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) surveille de près la situation et pourrait devoir fermer l’immeuble si la sécurité des employés était compromise. Au besoin, elle pourrait demander aux employés de se mettre à l’abri sur place ou d’évacuer l’immeuble sans que l’alarme d’incendie soit déclenchée.  Si cela devait se produire, suivez les directives de la sécurité de l’ASFC.  Merci de votre collaboration.  *\*\*\* Vous trouverez ci-dessous des exemples de renseignements que vous pouvez ajouter au courriel. Choisissez-les judicieusement pour qu’ils reflètent bien la situation. Il ne s’agit que de suggestions. N’hésitez pas à ajouter ou à supprimer des renseignements selon que vous les jugerez pertinents ou non. \*\*\**  *Exemples de renseignements supplémentaires*   * *Si nous recevons de l’information supplémentaire du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT), nous vous la transmettrons.* * *Je tiens à rassurer tous les employés : il n’y a aucun danger imminent.* * *Limitez votre utilisation d’internet.* * *Si une situation vous contraint à modifier vos heures de travail, discutez-en avec votre gestionnaire.* * *La situation pourrait dégénérer et vous forcer à retourner à la maison. Avant de retourner au travail, renseignez-vous en appelant la ligne d’information pour les employés au 1-866-NOTICE4 (1-866-668-4234). Ce numéro est indiqué au dos de votre carte d’identité de l’ASFC.* * *Votre santé et votre sécurité sont notre priorité en tout temps.* * *L’ASFC vous tiendra au courant de l’évolution de la situation en vous communiquant tous les renseignements pertinents.* |